



Iktatószám: VII/576/2018

TUDOMÁNYOS ÉS KULTURÁLIS EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS A

TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

RH/955/2018.

ÉS A

07.01.

DEBRECENI EGYETEM

KÖZÖTT

1. BEVEZETÉS

A Tianjin Foreign Studies University, melynek székhelye No. 117 Machand Road, Hexi District, Tianjin, P. R. China 300204, a továbbiakban TFSU, képviselőjében Elnöke, Chen Fachun Professzor valamint a Debreceni Egyetem, melynek székhelye 4032 Debrecen, Egyetem tér 1 (intézményi azonosító: FI 17198, adószám: 15329750-4-09, statisztikai számjel: 15329750-8542-312-09), a továbbiakban DE, képviselőjében Rektora, Prof. Dr. Szilvássy Zoltán, a továbbiakban „felek”, teljes egyetértésüket fejezik ki azt illetően, miszerint közös érdekük fűződik ahhoz, hogy jelen megállapodást létrehozzák az általuk képviselt mindkét intézmény küldetésének és célkitűzéseinek minél hatékonyabb megvalósítása céljából.

2. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS TÁRGYA

Jelen megállapodás célja és szándéka tudományos és kulturális tevékenységek fejlesztésének elősegítése a résztvevő felek közötti együttműködés megvalósítása segítségével.

3. TEVÉKENYSÉGEK

A felek a következő területeken megvalósítható célkitűzésekben állapodnak meg:

1. Oktatás- és kutatásfejlesztés elősegítése.
2. Tudományos, kulturális és társadalmi célú fejlesztések elősegítése.
3. Közös kutatási projekteknél történő részvétel elősegítése.
4. Oktatói és dolgozói csereprogramok elősegítése.
5. Hallgatói csereprogramok elősegítése.
6. Információk és tudományos publikációk egymás rendelkezésére bocsátása.
7. A DE-n alapítandó Konfúciusz Intézet létrehozásához pályázat beadása.



Mindkét fél elfogadja, hogy együttműködésük keretén belül konkrét területeket jelöl ki és projekteket készít elő tudományos együttműködés céljából. A jelen dokumentum hatáskörében készült összes projekt elfogadása kölcsönös egyetértést kifejező írott formában történik (kiegészítéseként) és nem terjedhet túl jelen megállapodás tárgyi hatályán.

A közös tudományos projektek végrehajtása során felmerülő kérdéseket illetően a felek az eseteket egyenként tárgyalják meg és közösen hoznak döntést ezekre vonatkozóan.

A jelen dokumentumban felsorolt tevékenységek elvégzéséhez kapcsolódó kiadásokat illetően a felek között közös egyetértés szükséges, melynek feltétele az azokban érintett Karok és Intézetek, illetve Tanszékek jóváhagyása.

4- SZELLEMI TULAJDONJOG

A szellemi tulajdonjog védelmének tárgyát képező közös kutatási tevékenységek eredményeire vonatkozóan a jövőbeni együttműködés részleteit rögzítő kiegészítő megállapodásokban foglaltak irányadóak. Ennek betartásában mindkét fél köteles együttműködni és saját rendelkezéseinek megfelelően eljárni.

5 – FINANSZÍROZÁS

Mindkét fél köteles a lehető legtöbbet megtenni a külső pénzügyi források felderítése érdekében, hogy ezzel is biztosítsák a jelen megállapodásban és annak Kiegészítéseiben rögzített együttműködést.

6- A MEGÁLLAPODÁS IRÁNYÍTÁSA

A megállapodás irányítására a felek által közösen delegált koordinációs bizottság jogosult.

A koordinációs bizottság köteles évenkénti beszámolót készíteni a javasolt és elvégzett intézkedéseket illetően, valamint a megállapodás hatályának végén a tevékenységek és eredmények végső értékelését illetően.

7- BIZTOSÍTÁS

A mobilitási programokban részt vevők a fogadó országba érkezésüket megelőzően kötelesek saját országukban megtenni az egészségbiztosítással kapcsolatos intézkedéseket. Az egészségbiztosításnak a mobilitás teljes időtartamára érvényesnek kell lennie.

8 – HATÁLY

8.1 Jelen megállapodás a mindkét fél általi aláírásának dátumától kezdve lép hatályba és az azt követő öt (5) éves határozott időtartamra szól, melyet követően minimum 90 nappal a jelen megállapodás lejártát megelőzően újabb öt évre meghosszabbítható a felek kölcsönös írásbeli hozzájárulásának függvényében.



8.2A jelen megállapodásra vonatkozó bármely módosítás csakis közös megegyezéssel, írásban történhet, és bármely módosítás a felek közös megegyezését tükröző időponttól kezdve léphet hatályba, a megállapodás aláírásának eljárási rendjét követő módon.

8.3 –Jelen megállapodást felek közös megegyezéssel bármikor írásban megszüntethetik. Jelen megállapodást bármely fél egyoldalúan felmondhatja a másik félnek előzetesen, a megszüntetés napját hat (6) hónappal megelőzően írásban benyújtott értesítés formájában. A megállapodás közös megegyezéssel történő megszüntetése és felmondása a folyamatban levő projektek és tevékenységek befejezésének függvényében történhet.

9 – VEGYES RENDELKEZÉSEK

9.1 Felek a jelen megállapodás létrehozása és teljesítése kapcsán tudomásukra jutott adatokat üzleti titokként kötelesek kezelni, azokat harmadik személynek át nem adják. Felek kötelezik magukat arra, hogy védik és őrzik a jelen megállapodás teljesítése során tudomásukra jutott adatokat, információkat, dokumentumokat, és minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy azok megfelelő védelmét biztosítsák. Jelen rendelkezés nem terjed ki azon feladatokra és információkra, amelyek a közérdekű adatok nyilvánosságára és közérdekből nyilvános adatra vonatkozó törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettség alá esnek.

9.2 Minden, a jelen megállapodás keretében a felek által egymásnak küldött írásbeli értesítések (ajánlott levél, e-mail) hatálya a címzett általi vételkor, illetve neki történő kézbesítéskor áll be. A jelen megállapodás megszüntetésével kapcsolatos nyilatkozatok kizárólag tértivevényes postai küldeményként kézbesíthetők. A megállapodással kapcsolatos írásbeli nyilatkozatok akkor is szabályszerűen közöltnek tekintendők, ha a címzett az átvételt megtagadta, vagy a küldeményt nem vette át. Ilyen esetben a kézbesítés időpontja az átvétel megtagadásának napja, illetve a kézbesítés megkísérléséről szóló postai jelentés napja.

9.3 Felek rögzítik, hogy a jelen együttműködési megállapodás pénzügyi kötelezettségvállalással nem jár, és jogi kötőerővel nem rendelkezik, a Felek azon szándékát fejezi ki, hogy mindent megtesznek annak érdekében, hogy a jelen dokumentumban foglalt együttműködés sikeres legyen, és a közösen megfogalmazott célok megvalósuljanak, melyek részleteit Felek - a joghatás kiváltására alkalmas – külön megállapodásokban rögzítene.


9.4 Felek a jelen megállapodás teljesítésével kapcsolatos minden vitát, nézeteltérést vagy követelést megkísérelnek békés úton rendezni.



A fenti összes feltételt megértve és elfogadva, a felek a jelen megállapodást hat (6), egymással megegyező tartalmú és formájú, valamint azonos jogi hatállyal bíró eredeti példányban ezennel aláírják, melyből kettő (2) kínai, kettő (2) angol, és kettő (2) magyar, és mindkét fél három különböző nyelvű példányt írt meg. Abban az esetben, amennyiben bármi eltérés lenne a fenti feltételek különböző nyelvű változatai között, az angol nyelvű változat a mérvadó.

Kelt: Tianjin, ...17/05/..., 2018.

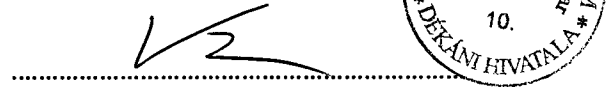
Debrecen, 2018.:...05. 29.



CHEN Fachun professzor
Elnök
Tianjin Foreign Studies University


Prof. Dr. Szilvássy Zoltán
Rektor
Debreceni Egyetem



Szakmai ellenjegyző:


.....



Jogi ellenjegyző:


.....